

Romans 15:22-29

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Romans 15:1-29

Literal English Translation

¹ We then that are strong are indebted to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

² Let each of us please *his* neighbor for the good to development.

³ For even Christ pleased not himself; but, as it has been written, The insults of the ones insulting you fell upon me.

⁴ For whatever things were written before were written for our teaching, in order that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

⁵ Now may the God of patience and encouragement give to think the same thing among one another according as Christ Jesus:

⁶ In order that you might *with* one mind in one mouth glorify God, and the Father of our Lord Jesus Christ.

⁷ ¶ On account of which, receive one another according as Christ also received us, for *the* glory of God.

⁸ Now I say, Jesus Christ has become a minister of circumcision on behalf of *the* truth of God, to establish the promises of the fathers,

⁹ and that the Gentiles might glorify God on behalf of *His* mercy according as it has been written, “On account of this I will confess to You among *the* Gentiles, and I will make music to Your name.”

¹⁰ And again He says, “Rejoice, you Gentiles, with His people.”

¹¹ And again, “Praise the Lord, all *the* Gentiles, and praise Him all the people.”

¹² And again Isaiah says, “*There* shall be a Root of Jesse, and the One rising up to rule the Gentiles; upon Him shall the Gentiles hope.”

¹³ ¶ Now may the God of hope fill you with all joy and peace in believing, for you to abound in hope, in power of *the* Holy Spirit.

Romans 15:1-29

Literal English Translation (continued)

¹⁴ ¶ Now I myself also have been persuaded concerning you, my brothers, that you yourselves also are full of goodness, *by* having been filled with all knowledge, by being able to warn one another.

¹⁵ But, brothers, I wrote to you more boldly from part as reminding you, on account of the grace which has been given to me by God,

¹⁶ for me to be a minister of Jesus Christ to the Gentiles, *by* ministering the gospel of God, in order that the offering of the Gentiles might be acceptable, having been sanctified in *the* Holy Spirit.

¹⁷ ¶ I have therefore *a* boasting in Jesus Christ *in the* things pertaining to God.

¹⁸ For I will not dare to speak anything of which Christ did not work out through me for obedience of the Gentiles *by* word and work,

¹⁹ in power of signs and of wonders, in power of *the* Spirit of God, so that from Jerusalem and in a circle as far as Illyricum *for* me to have fully preached the gospel of Christ.

²⁰ And in this way being ambitious to preach the gospel not where Christ was named, in order that I should not build upon another foundation,

²¹ but according as it has been written, “To whom it was not spoken concerning Him, they shall see; and the ones who had not heard, they shall understand.”

²² On account of which also I was hindered by many things from coming to you.

²³ But now having no longer place in these regions, and having *a* strong desire for many years to come unto you;

²⁴ Whenever I should journey into Spain, I will come to you: for I hope to see you while passing through, and to be sent forward there by you, if first I should be filled from part.

²⁵ But now I am going unto Jerusalem ministering unto the saints.

²⁶ For it pleased Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor of the saints which are in Jerusalem.

Romans 15:1-29

Literal English Translation (continued)

²⁷ **They were pleased; and their debtors they are. For if the Gentiles participated *in* their spiritual things, they are indebted also to minister unto them in fleshly things.**

²⁸ **When therefore after having completed this, and have sealed to them this fruit, I will come through you into Spain.**

²⁹ **And I know that, while coming unto you, I will come in *the* fullness of *the* blessing of the gospel of Christ.**

Romans 15:22-29

Greek / English Interlinear

- 22) Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς
On account of which also I was hindered the many things the to come to
ὑμᾶς·
you;
- 23) νυνὶ δὲ μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις, ἐπιποθίαν
now but no longer place having in the regions these, strong desire
δὲ ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν,
and having the to come to you from many years,
- 24) ὡς ἐὰν (ἂν) πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, [ἐλεύσομαι πρὸς
when if (should) I should come into the Spain, [I will come to
ὑμᾶς·] ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος θεάσασθαι ὑμᾶς, καὶ ὑφ' ὑμῶν
you;] I hope for while passing through to see you, and by you
προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.
to be sent ahead there, if of you first from part I should be filled.
- 25) νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
now and I am going into Jerusalem, serving the saints.
- 26) εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι
pleased for Macedonia and Achaia contribution certain to make
εἰς τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ.
for the poor the of saints the ones in Jerusalem.
- 27) εὐδόκησαν γὰρ, καὶ ὀφειλέται (εἰσὶν) αὐτῶν εἰσὶν. εἰ γὰρ τοῖς
they pleased for, and debtors (are) of them they are. if for the
πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινωνήσαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσι(ν) καὶ ἐν
spiritual things of them did partake the Gentiles, they are debtors also in
τοῖς σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
the fleshly things to minister to them.

Romans 15:22-29

Greek / English Interlinear (continued)

28) τοῦτο οὖν ἐπιτέλεσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν
this therefore having completed, and having sealed to them the

καρπὸν τοῦτον, ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς [τὴν] Σπανίαν.
fruit this, I will go from through you into [the] Spain.

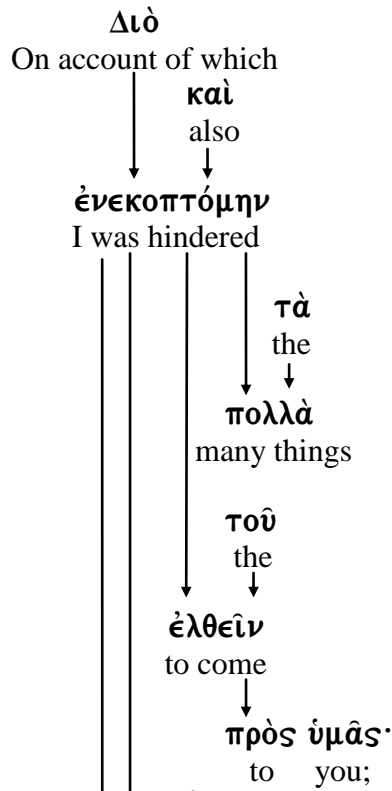
29) οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς ἐν πληρώματι εὐλογίας [τοῦ
I know and that coming to you in fullness of blessing [the

εὐαγγελίου τοῦ] Χριστοῦ ἐλεύσομαι.
of gospel the] of Christ I will come.

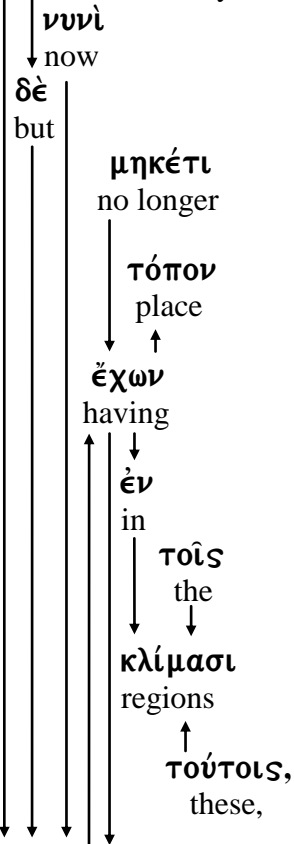
Romans 15:22-29

Diagram

22)



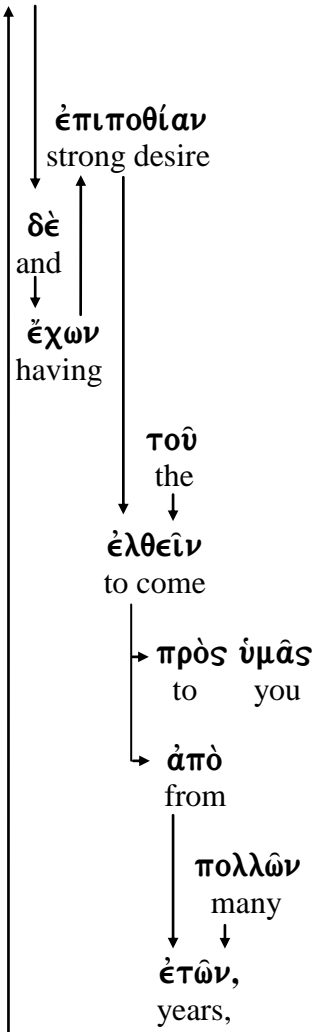
23)



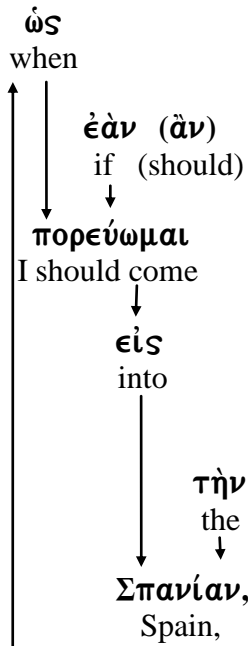
Romans 15:22-29

Diagram

23) cont.



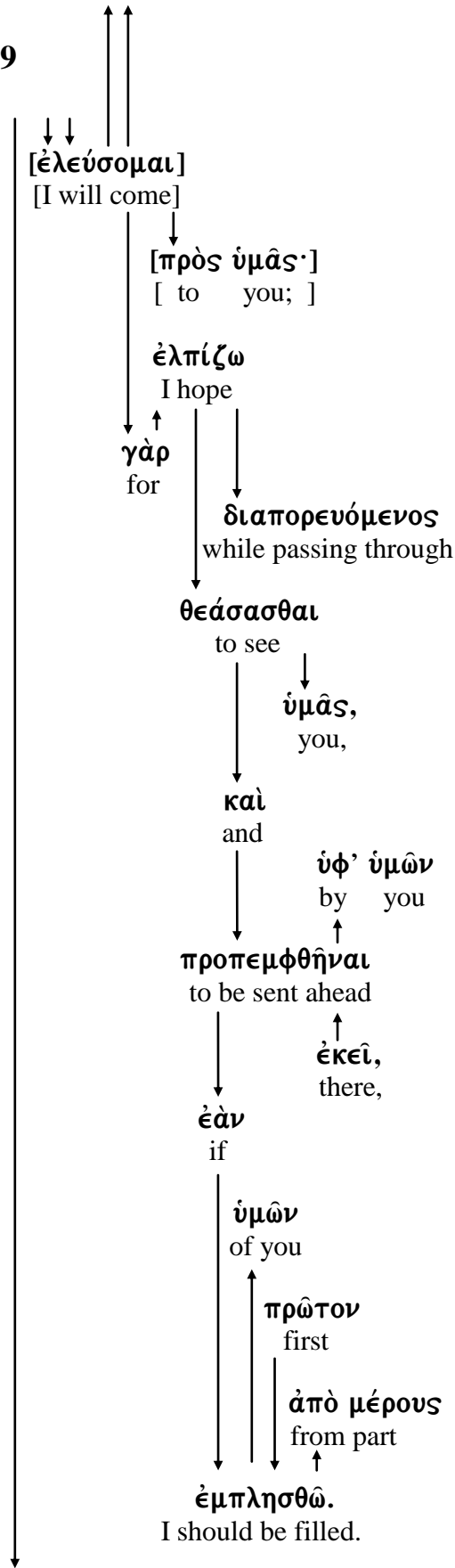
24)



Romans 15:22-29

Diagram

24) cont.



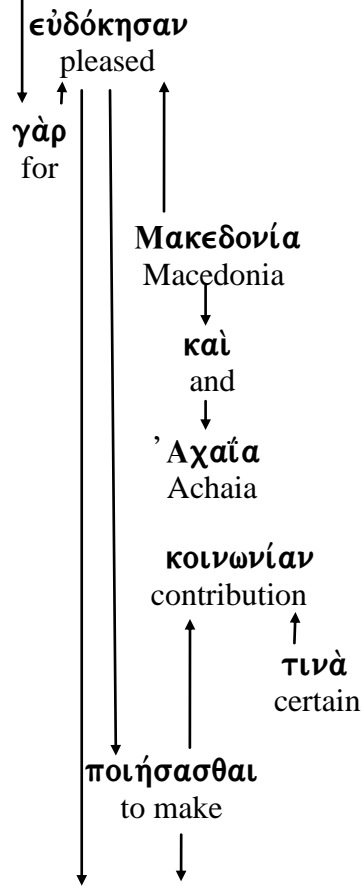
Romans 15:22-29

Diagram

25)



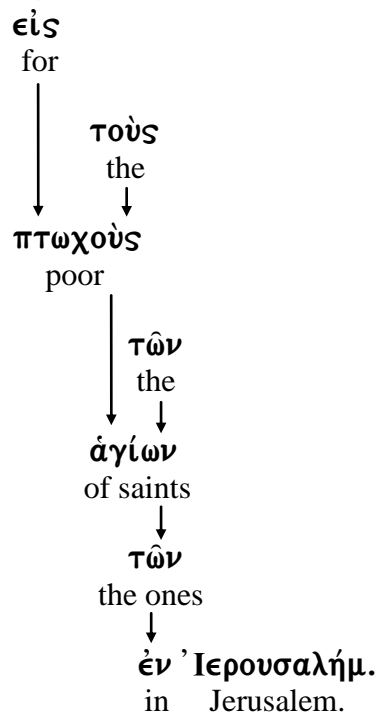
26)



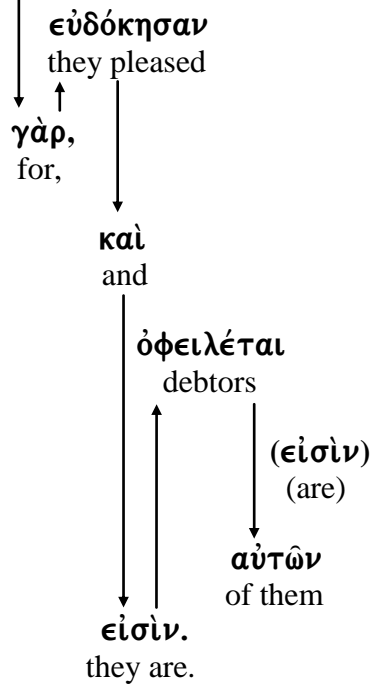
Romans 15:22-29

Diagram

26) cont.



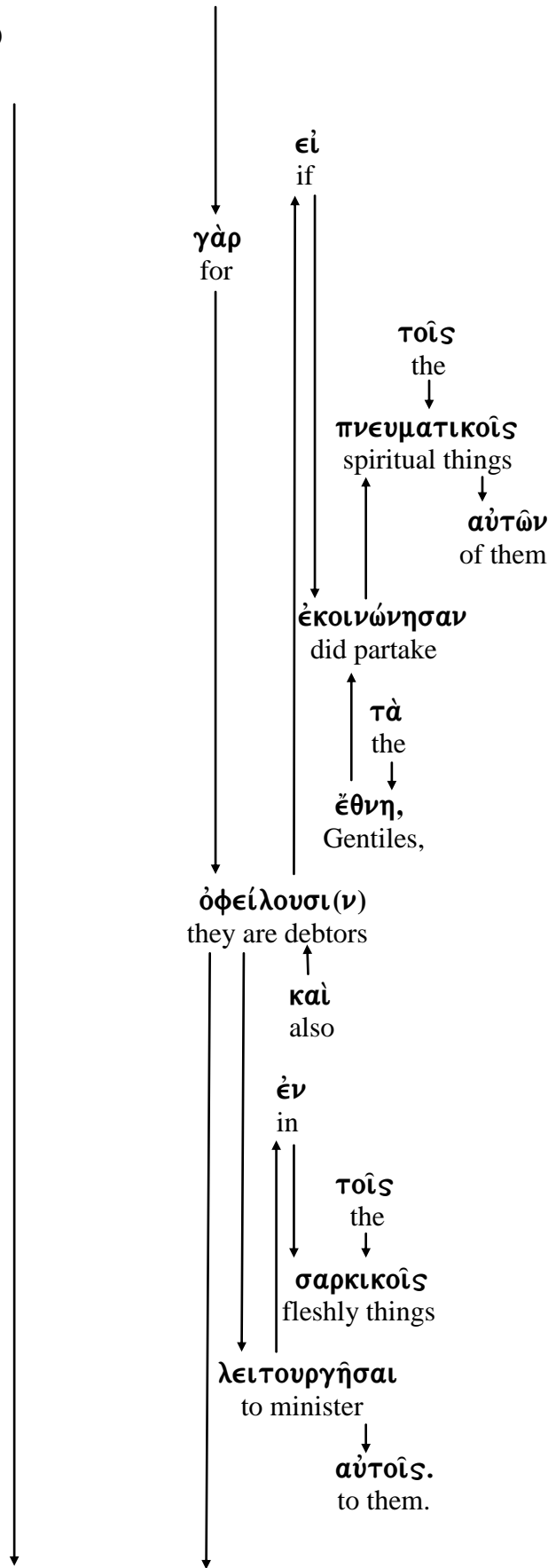
27)



Romans 15:22-29

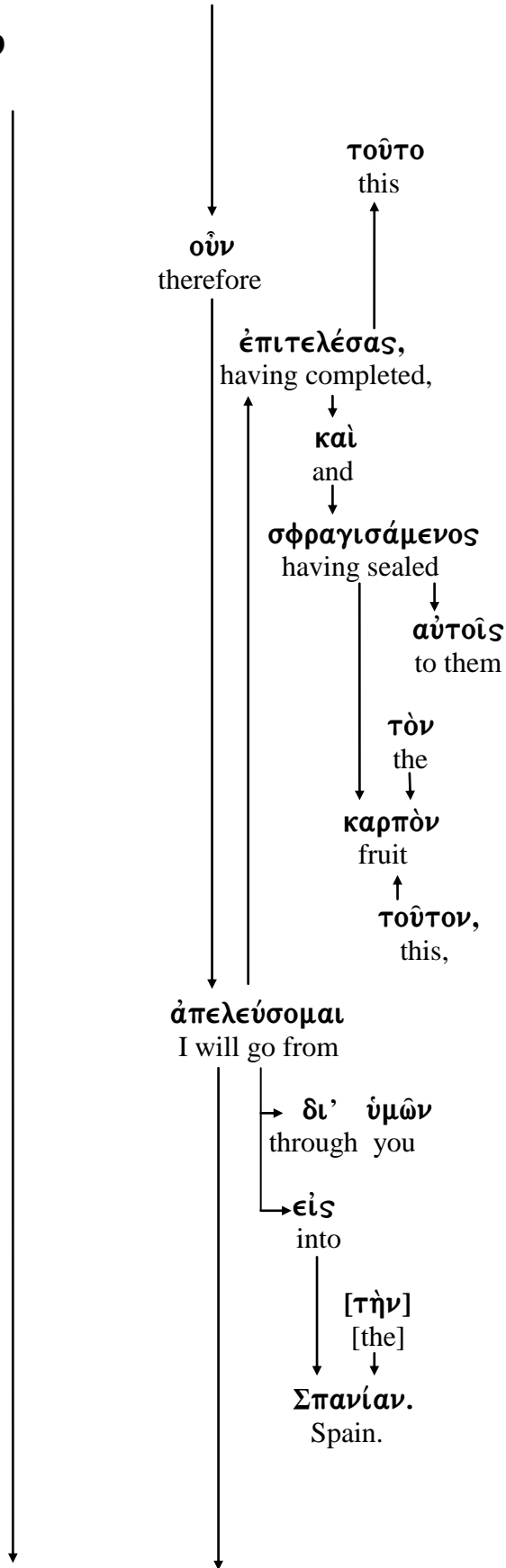
Diagram

27) cont.



Romans 15:22-29
Diagram

28)



Romans 15:22-29

Diagram

29)

